

# 大漢公報

## The Chinese Times

Printers & Publishers  
1 East Pender Street  
Vancouver 4, B. C. Canada  
Phone: 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays  
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited  
"Second class mail registration number 0009"

Monday 22 December 1969 (Vol. 31 No. 222 Page 1)

日四十月一十年酉己

**報費價目表**

郵寄或派到  
一律每月二元  
每季六元  
半年十二元  
全年二十四元  
零售每份一毛

今日晴  
今午晴  
高溫度四八  
低溫度三二

義氣團結  
忠誠救國  
義勇除奸

戶約特訊電期長之社訊通等社業合，社明新大拿加

### 越共擊落美軍直升機八人死亡

## 南越客機撞毀 約一百人喪生

【西貢廿二日路透電】南越空軍司令部廿二日在下陳機場降落，突遭越共擊落，機上約一百人喪生，計六十八名乘客及約有六十名空軍人員，機上載有北越空軍中隊，造成空軍慘劇。

該機由西貢飛往北越，距中越邊境約一百五十公里，意外撞毀一座小學及其他建築物，立即引起大火焚燒。

下陳機場發出報告，機上有一婦女乘客受傷，幸無生命危險。機上機師及乘客均獲救，機上有一婦女乘客受傷，幸無生命危險。

機上機師及乘客均獲救，機上有一婦女乘客受傷，幸無生命危險。

【西貢廿二日路透電】南越空軍司令部廿二日在下陳機場降落，突遭越共擊落，機上約一百人喪生，計六十八名乘客及約有六十名空軍人員，機上載有北越空軍中隊，造成空軍慘劇。

該機由西貢飛往北越，距中越邊境約一百五十公里，意外撞毀一座小學及其他建築物，立即引起大火焚燒。

下陳機場發出報告，機上有一婦女乘客受傷，幸無生命危險。機上機師及乘客均獲救，機上有一婦女乘客受傷，幸無生命危險。

### 東西兩德元首接觸

## 商討進行談判問題

【波昂廿二日路透電】西德總統希尼尼，廿二日與東德總統烏布利希在柏林舉行會談，商討進行談判問題。

烏布利希在會談中，對希尼尼提出一項建議，即兩國領袖應在柏林舉行會談，商討進行談判問題。

希尼尼對此建議表示歡迎，並表示將在適當時候與西德政府官員進行會談。

### 飛行員要求聯合國

## 處境切實犯罪行為

【倫敦廿二日路透電】在各世界大航空公司內，飛行員要求聯合國處境切實犯罪行為。

飛行員們表示，他們在執行任務時，經常受到不公正的對待，要求聯合國採取行動，保護飛行員的合法權益。

聯合國對此表示關注，並表示將與各國政府進行磋商，尋求解決辦法。

### 美國十飛彈發射場

## 決定封閉減少開支

【華盛頓廿二日路透電】美國國防部決定封閉十個飛彈發射場，以減少開支。

國防部表示，這些發射場由於設備老舊，維護費用高昂，且戰略價值有限，因此決定予以封閉。

此舉將為政府節省數億美元的開支，並將有助於集中資源於更具戰略意義的發射場。

### 青年毒友被囚獄中

## 拒絕要求剪去長髮

【雲訊】一名在奧卡里亞監獄內，拒絕剪去長髮的青年，被囚獄中。

該青年表示，他將長髮視為自己身份的一部分，拒絕監獄方面的要求。監獄方面則表示，長髮違反了監獄規章制度。

目前，該青年仍被囚於監獄中，等待進一步處理。

### 公務人員領養老金

## 比前增加百分之二

【奧太瓦廿二日路透電】中央政府宣佈，公務人員領養老金，比前增加百分之二。

政府表示，此次調整是為了提高公務人員的福利水平，並鼓勵他們繼續為國家服務。

預計此次調整將為公務人員帶來數億元的額外收入。

### 房屋大火不及救助

## 中年男子死於火中

【雲訊】北溫一名三十三歲男子，不幸於家中大火中喪生。

消防部門表示，火災發生於昨晚深夜，起火原因正在調查中。目前，房屋已被大火燒毀，救援工作仍在進行中。

死者為該家庭的唯一成員，警方正在尋找其家人，以提供進一步的信息。

### 引誘婦女當娼圖利

## 警方設計拘捕案

【雲訊】一名三十歲男子，因引誘婦女當娼圖利，被警方設計拘捕。

警方表示，該男子在街頭招攬婦女，並將其帶往某處進行非法交易。警方經過周密佈置，成功將其抓獲。

目前，該男子已被控以誘拐和非法交易等罪名，案件正在進一步審理中。

### 長髮與短髮

廣東先生

時下女性的頭髮又有傾向於短的趨勢，說者謂為復古，要回復到「五四」時代那樣子。

想起「五四」時代女學生的打扮，短短的頭，長長的衫，比之今日的女性，顯得是無拘無束，多麼雅緻而自然。

儘管時下女性對於頭之長短，是出自自來時髦的心理，長則耐厭了，就想到短的好處，由這個極端走到那個極端，必要時還可以裝假髮。但是，倘能下決心長髮及肩，倒也是一樁好事，起碼可以不必再在「短」與「長」之間去弄花樣，「短」與「長」又怪，總比那長長的「新潮」打扮好。

據說，時下男性之成為「喜餅士」，其中也有一段小小插曲。在「喜餅士」參加的男女十集會中，引出一篇「對於男女X型」的文章，作為話題。女士們認為，長髮是女性的傳統，古之所謂「長髮及腰」，女性頭X型是長長的。她們不為女性「短髮」，轉而攻擊男性之長髮，說「喜餅士」之東施效顰，不倫不類，主張男性應留短髮。此言一出，果然獲得一陣掌聲。

在座的一個長X型，則實以已之長，攻彼之短，其理論根據，遠自上古，近溯明清，謂男性長髮，自古皆然，昔人不可見非，今人何獨以為短為美。於是「平等」之論出，謂今日女性之影，已漸漸趨及男性。女性既有其持其傳統的自由，男性自也有其留頂上梳復辟的自由，始可謂之「平等」。

### 賽馬佳話

以X代筆

一九三九年間，布爾曾存某賽會中公開演講，詳述香港早年有兩賽馬的歷史。據布爾指，在過去，曾發生一宗搶奪賽馬獎金無人承認。那是一九一四年的香港賽馬，頭獎(號碼已記不清)獎金一萬二千零六十元，但在開彩後二十多年，截至布爾演講時，還沒有承認，原因未明。

筆者從馬迷口中獲悉，在香港早年，聽說馬場中曾發生過一宗提起來使人不敢相信的笑話，那就是馬場多發獎金，中獎的人們領了四倍的意外橫財。據說此事發生於數十年前，在某一賽馬場中，馬場宣佈派彩數目，

### 你信命運嗎？

(七)

這一次別開生面的辯論會，無結果而散，而「喜餅士」之膽壯，蓋有人撐腰之故也。

如果說，喜餅士，是一種普通心理，則「X」這一門學問，自也不是「一本通書」，到了一定時候，總要來一個「適應潮流」。有消息說，英國的「喜餅士」刻已漸漸受到遺棄，而替之以「皮包頭」(皮頭一說「喜餅士」)。

林吉曾於是以共產黨的態度出現，正謂收運運動，林吉曾自負有兩手，所以一出手便能收運以旅業工會主席，而林吉曾副主席，把旅業工會，握在手中，其計劃便欲乘此而搶奪了西濠酒店，作爲社會主義的制度勞動合作社，更因共產黨急欲傾覆廣州政局，而奪取廣州，遂有英領事軍回攻廣州，攻佔公安局，而今縣屬共產黨之工會，組織工兵，林吉曾遂爲工兵隊長，而李耀簡軍機師，



<p><b>不夜天戲院</b></p> <p>十二月廿九日(星期五)至 十二月卅一日(星期日) 換演新片 首次加國放映</p> <p>片巨大藝文代時 峯金薇紅奇呂燕石 波醒梁超光蔣戈白 綿君鄭蘭愛文萍倩李</p> <p>演主合聯 作佳大合聯星紅語粵國</p>	<p><b>五諫刁妻</b></p> <p>十二月廿六日(星期五)至 十二月廿七日(星期六) 放映 新潮片 新拷貝</p> <p>片巨唱歌裝古 琴香李女鳳鳳輝劍任 憐影關山海關</p> <p>演主合聯 一第做唱奇新情劇</p>	<p><b>南南北北兩親家</b></p> <p>十二月廿六日(星期五)至 十二月廿七日(星期六) 放映 新潮片 新拷貝</p> <p>片巨大藝文代時 峯金薇紅奇呂燕石 波醒梁超光蔣戈白 綿君鄭蘭愛文萍倩李</p> <p>演主合聯 作佳大合聯星紅語粵國</p>	<p><b>工廠少爺</b></p> <p>十二月廿六日(星期五)至 十二月廿七日(星期六) 放映 新潮片 新拷貝</p> <p>片巨刺諷會社裝時 才英張鳳林 清張琴香李 紅倩譚山海關 飛鵬李綿君鄭</p> <p>演主合聯</p>	<p><b>探花狀元</b></p> <p>十二月廿六日(星期五)至 十二月廿七日(星期六) 放映 新潮片 新拷貝</p> <p>片巨情奇鼓鑼裝古 街領卿艷羅輝劍任 生張宣克劉欣梅兒冰</p> <p>演主合聯</p>
---	---	--	---	--

**OLYMPIA THEATRE**  
2381 E. HASTINGS  
NEAR NANAIMO ST.

**奧林比亞大戲院**  
喜士定東街二三八壹號  
(近乃磨街)

爲迎合旅加僑胞高尚娛樂的需求，本社逢星期六(下午十時至五時) 映映優秀粵語及國語影片  
中西文化社謹啓 電話：六八八、四三二四

**好！戲院！**

本月廿三日(星期二)下午七時  
半放映：

**中國新奇雜技武藝巨片**  
**七彩「萬紫千紅」**  
FEAST OF FUN

節目新奇，內容充實，陣容龐大，由北京文工團藝術團，海軍文工團六七部門聯合演出，凡舉手投足皆可顯出技藝精湛，節目精彩絕倫驚險萬分，令你驚喜叫絕，保證滿意萬勿錯過

同場加映：中國兒童卡通片  
「爲什麼烏鴉天下一樣黑」  
又加映文藝風趣巨片  
**「蘭閣風雲」** 林翠 穆虹 主演  
陳厚 喬宏 主演

國語對白  
聖誕日放映香艷趣劇  
**「鳳凰于飛」** 鍾情 金峯 主演  
票價成人壹元二毛五 學生壹元 小童五毛

**產業買賣**

工商業樓宇，租約，生意，地皮，住宅房屋和收租管理一切公司或私人產業。

**MacKENIZE MANAGEMENT LTD.**  
REAL ESTATE SALES DIVISION  
789 W. PENDER ST., VANCOUVER,  
公司電話：682-7351

**湯天豪** Howe Tong 325-0527

**華仲敏** Joseph Hua 435-7531

- ▲十組新 Apartment, 位 Broadway 和 Main 街, 每年入息約一萬五千元, Mortgage 利息僅八厘一厘, 每單位約一萬零五百元就可買得, 低過市價。
- ▲ Kingsway 商業樓, 好地區, 舖面寬七十三尺, 可分兩間舖位, Mortgage 利息僅七釐。
- ▲ 56 組新 Apartment, 位 Marpole 地區, 有騎樓, 升降機地下停車場等等, 年淨收估計四萬三千元。
- ▲ 大 Shopping Centre, 有廿多單位收租, 年收入約十三萬六千元, Mortgage 利息七釐半。
- ▲ 發展地一百五十多英畝, 近大公路, 和工商業地區, 土質好, 宜耕種又適合投資。
- ▲ 尚有很多大小地皮 (如工業地, 商業地, Apartment 地, 住宅地, 農地等等)

- ▲ 業主急賣, 式年新高尚房屋, 有三睡房, 近 P.N.E. 展覽會, 學校, 車站, 僅開價式萬八千九百元。
- ▲ 七組新 Apartment, 位 Marpole 地區, 其中壹組有式房, 適合初創業者居住。
- ▲ Surrey 住宅地約二十英畝, 近 King George 公路和 Surrey 醫院, 並位政府計劃九七〇年填溝渠範圍之內, 發展無人知。
- ▲ 35 組新 Apartment, 位喜士定東街, 有升降機地下停車場, 內十三組有式房, 廿二組有一房一廳, 年收入約六萬五千元。
- ▲ 小型 Shopping Centre, 位新發展地區, 有十個單位收租, 年收益約式萬七千元。
- ▲ 尚有很多大小 Apartment, 工商業樓宇及房屋等歡迎詢問 免費估價

**Hi-Craft Service**  
337 PRIOR ST. (MAIN)  
電話 874-6348 下午 254-7607  
9 to 9:30 - 7 Days

專修傳真機, 收音機, 立體聲機, 自動洗衣機, 乾衣機及各種大小電器, 保證妥善, 價格公道, 歡迎光臨。

經理人: 關榮 謝國偉

---

**冠金店**  
GOLDEN CROWN REST.  
538-540 Main St.,  
Vancouver, B.C.  
Phone: 688-3328

專營中國南北  
各式時髦早午  
十一時半至晚  
上九時半敬希  
各位光臨指導  
由即日日起  
供應茶點

---

**明達室**  
承接木工油漆  
專做裝修門及時代化傢俬  
備有光顧無任歡迎

**黃俠公證人旅行社**  
QUON H. WONG AGENCIES  
130 PENDER STREET EAST  
VANCOUVER 4, B.C.  
Office: 684-0938 Res: 733-3202

● 來加移民機票叁百七十八元, 來回香港九十元機票八百元, 遊覽費及節目, 請看本社章程集購者, 請早報名。

● 申卡技術及點閱領來回香港特價八百六十元, 由沙市加寸埠九百十四元, 由列必殊埠八百七十四元, 由溫哥華及雷振埠九百十六元, 由多明多九百九十八元, 由滿地可及柯京壹千零五十元。

● 發行遊船由雲士十月十八日及正月廿九日遊西印度羣島航程廿七天, 正月十六日遊島來回十天。

**B. G. ROYAL CAFE**  
119, East Pender St.  
Vancouver 4, B.C.  
Phone: 681-3958

貴兼不飽, 則吾豈敢,  
鳳城美點, 捨我其誰。

鮮製沙河粉 敢誇全加獨特  
機製爽滑麵 招牌保證

斤兩味道 招牌保證

粵秘書費監察 根根敬

**信託銀業**  
YORKSHIRE TRUST  
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.  
PHONE: 685-2935

**二年定期存款**  
八厘七五(由五百元起)

即是每壹千 一年後利息九十一元餘  
卅天以七厘 一年後利息一百九十元餘  
卅天以八厘半(五千元起)

短期存款 七天至廿九天 七厘至七厘五  
卅天以七厘半(五千元起)

儲蓄存款 有政府保障每人二元  
香港滙兌不論滙額收費五毛

營業時間: 由星期一至星期五  
每日上午九時至下午六時

經理黃宗振



### 美國內外情勢與閣臣對越政策

不過，像以上所述這預明年不景氣，在美國經濟專家學者當中，尚非多數派。

美國將於明年秋天進行中期選舉，實惠派是爲了鞏固本身地位或爭取共和黨選舉票，均竭力與美國既選制通商發展，又防止其氣後退。這是一項大前提。他此次表示將於三星期後由南越撤出一部份美軍，乃是實迫處此，不能不這樣做的。

閣臣說：「裁減人數將視戰局如何而定」。所謂戰局，不能作爲美國撤軍的標準，因爲其方針暫時把戰事降級，引誘美軍大量撤出，以至全部撤出。然其大舉攻擊，佔領南越，並且進而擄取泰國、緬甸、馬尼拉、新加坡。一旦如此發展，則美國介入越戰，死傷三十萬萬人，耗費一千多億美元，以及二十年來對於東南亞諸國的許多援助，經營，使美國不能不在大西洋、太平洋兩面作戰，有死傷數千萬人之虞。

閣臣不可接受一般短視的美國人，只顧目前，

（接選論）韓、泰軍或許能支持，不過，由共方將來侵略越者，可能不單是南越共軍及北越軍。因此，閣臣上項計劃很成問題。華府爲了減少美軍人命犧牲起見，儘可撤退大部份地、戰門部隊，即應酌留若干砲兵及空軍，作爲防止及鎮懾共方大舉進攻之用。南越壯，能以本身力量確保和平的時候爲止。

### 港英自毀條約

（港訊）香港地產商入現正以港英一九六四年訂立的「新地法」條例，普遍感到不滿，這條例使實際居住面積大縮小，未能做到「地盡其用」。

地產商入會一再向港英有關當局提出修改該不合時宜條例的要求，但當局一直不予理會，直至最近，却突然在拍賣尖沙咀「地王」時宣佈該地可以免交地稅，這條例的限制，從而使那幅面積四萬多尺的土地可以建築更多的住宅單位，其目的很明顯，就是爲了使那幅地在拍賣時有厚厚的一條件，從而抬高售價，得到更多的收益。

地產商入李兆忠昨日在談到這事時，就指出，港英這種「破例」，其他樓宇一律無此「優待」，這就說明，它的改例，純粹爲了自已的利益打算，李兆忠說，既然拍賣尖沙咀「地王」可以修改建築條例，爲甚麼別的地樓宇則不可以？

顯然，這種「厚此薄彼」的做法是不公平的。

李兆忠還提出了他對有關建築條例的一些看法：

第一、關於年期的問題，李兆忠認爲，在抗日戰爭前批出的土地，由於日寇佔領香港九三年零八個月，因之，這些土地的年期應起碼補回四年。

第二、關於所謂「騎樓費」的問題，李兆忠指出當即一個不合理的現象，這就是，舊樓拆時，騎樓部份的住戶，補償費由業主負責，但重時，如要建騎樓，又要向港英以五元一尺的價格購買。

這就使地產商既要付出騎樓，購買費，又要付大額的稅，他認爲，如果當局堅持說「騎樓」份的土地屬官地，則騎樓住戶的補償費應由港英負責。

### 港參茸及珠寶富商 被麻包裹屍拋海面

是香港商場中活躍人物，在中區萬宜大廈六樓五三二號開設興行及泰信公司。

胡子喬一共有兄弟五人，其長兄去世多年，二兄胡子恩，胡子喬排行第三，四弟胡子清，五弟胡子定，兄弟數人共同經營興行及泰信公司，寫字樓內一共僱有職員十人，業務頗大，每日有生意往來之人川流不息，客似雲來之盛。

胡子喬有一妻四子及一女，長子十九歲，最幼兒子九歲，一家人同住跑馬地藍道四十七號地下，是一幢華麗洋房，同時並置有部名貴牛奶色平治牌五〇型房車。

前星期六下午，死者胡子喬下班返家，約下午時左右接聽一友人電話後，即獨自一人外出，隨行時曾對家人表示送一位朋友到西環酒樓即返，言畢即匆匆離家，他的家人習慣上知道他乘哪輛車，當時大都不以為意，胡氏離家時係自己駕其名貴平治牌房車而夫者。【未完】

### 菲籍四男藏械開審 搜獲軍火屬美標準

（港訊）本年十月十九日，警方在啓德機場檢獲大批軍火，事得依據線索（未完）

（未完）

**醫中 鳳金林 雄國曾**  
喜市定東街後面  
2042 FRANKLIN ST. VAN. 6, B. C.  
電話 254-4618

主治：跌打全科、男婦兒科、內科雜症、針灸全科、風濕癱瘓、陰陽虛損、小腸疝氣、遺精早洩、遠年爛腳

**Ho Ho Chop Suey**  
102 E. Pender St.,  
Vancouver 4, B. C.  
681-1030

地址：片打東街一〇二號  
電話：六八一·一〇三〇

陶陶酒家  
食譜精研  
大謙小酌  
悉從尊便

BAMBOO TERRACE  
155 E. PENDER ST.,  
VANCOUVER 4, B. C.

**華區享譽廿餘年 惟一獨特大酒家**

午餐 招呼閃電  
晚餐 鑊氣保證  
筵席 南北食譜  
知味仕女 盍興乎來

電話：六八三·壹九三五

**請用透明塑膠造膠質 保護社會保險証件**

加國中央府府，現已開始發給社會保險証件，以代替失業保險証數。而此種新製証件，應永久保存。保存辦法，最好用透明塑膠造膠質（PLASTIC）膠面封裝，可免受潮或損壞，斷裂不易，應速購裝，本人詳明。

本館備有此等膠質，專爲保護各類重要文件。如欲用此辦法，請先簽名證件上。廿分鐘內，原物立即交還，今屆利便僑界起見，每張收收三毛五。裝五毛。（外埠郵費，請將裝送證件付來，即日可以裝妥付回。）

本館營業部啓

**家之遊旅**  
WANKOW TOUR & TRAVEL  
Gunn Louie, Mgr Phone: 684-3520  
258 E. Pender St.,  
Vancouver 4, B. C.

**返港過年**

本社舉辦，返港慶祝農曆新年，於壹月十八號，由雲埠開往東京、台灣、等處。壹月廿六號到達香港（包括酒店膳宿，專車遊覽等費）

歡迎男女僑胞參加，請早惠臨以便辦理手續爲荷。

雷根環球旅運社啓

**利僑更改**  
LEKIU IMPORTING CO. LTD.  
256-262 E. Pender St.,  
Vancouver 4, B. C.  
Phone 683-7451

**利僑更改 電話通告 請用新改號碼**

683-7451

**司公行和中**  
Chung Wo Hong Co.  
Phone: 685-9612  
237 Powell St., Vancouver 4, B. C.

年節 鮮花 燈飾 時飾  
貨品 糖貨 海味 雜貨  
水串 花貨 雜貨 時飾

僑胞申請入加拿大國籍 請購簡建平林介山譯著之「加拿大」每本五元

大批醬料到步  
李成興純淨蠔油，彩色蝦片，和春盛麻梅醬，海鮮醬，磨皮醬。

大批香港粵劇舞台唱片，中西音樂舞，國語時代曲，三十三轉十寸曲等唱片，三十三轉十寸及十二寸慢片抵步。

原音灌製，目錄印備，歡迎函取訂購

簡氏有限公司  
CON'S CO. LTD.  
103 E. Pender St., Vancouver B. C.  
電話：683-1724

**東方花舖**  
Oriental Florists  
251 E. Pender St.,  
Vancouver 4, B. C.  
Tel 681-3448 681-3449  
晚間 266-5159

四季時花 盆景栽花  
花牌花籃 喜筵拾花  
大小喜慶 結婚花球  
扎頭散花 襟頭名花  
各樣俱全 特款花圈  
價錢克己 工誠精美  
僑胞光顧 無任歡迎

**司公隆永**  
WING LUNG CO.  
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4 B. C.  
681-1734

**新到唐山海鮮**

鮮大鯪魚 鮮大生魚  
鮮吊片尤 鮮大塘風  
鮮大水魚 鮮大鯪魚  
鮮大崇魚 鮮大扁魚  
大幫合時唐山水貨運到  
精製臘腸 腊鴨 牛肉干發行

**司公利庚**  
GANGLY TRADING LTD  
280 E. Pender St.,  
Vancouver 4, B. C.  
Tel. 684-7931

大量 國產佳品 登時  
雙托水仙花頭。名巖茶葉。  
糖羌拳荔枝干。送禮糖菓。  
江西瓷器用具。錦盒草味。  
冬年節百貨齊備供應。

贈「凍蝦食譜」（中英文說明 烹飪方法）



泰興有限公司 TAI HING COMPANY LTD. 265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada 電話 MU 4-1028

新到 大沙田柚 蓮藕馬蹄 白菓生羌 去頭三牙 去頭黃花 吊大或 銀魚干 淡公干 新荔枝干 芋仔粉葛 九龍吊片 去頭紅魚 原條大魚 蓮藕干 集團菓 金錢梅

黃漢經紀 Wong Horne Agencies Insurance General Agent 441 Gore Ave. Vancouver 4, B.C.

代理 老幼人壽燕梳 各種火燭保險 買賣營業經紀 會計文房事務 填報入息稅紙 中西契約文件

元豐有限公司 YUEN FONG CO. LTD. 電話 MU 3-6858 MU 3-6859 242 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

大幫唐山 水貨登市 雙托水仙花頭 鮮蓮藕 沙坪粉葛 紅芽芋仔 檳榔芋仔 沙田柚 鮮馬蹄

神雕俠侶 金庸著 第九十一回 風陵渡頭 楊過右臂使勁在水中一按，身子一沉，吸一口氣，重又回入海底。...

NOTARY PUBLIC 溫公證人 遺囑 及辦理各種文件 代理遺產買賣 田仔舖銀行式樓細街夾 打打街門牌正門人可矣 電話 MU. 1-6513

伯鰲影相館 YORKMAN STUDIO 617 Main St. 681-4578 住家 874-9710 家庭相 結婚相 護照相 僑胞晚上惠顧 請先電約

寶寶公司 Paul & Paul Co. 175 E. Pender Street Vancouver 4, B.C. Phone: MU. 1-7857 新到大幫 ABC 西藥風扇, 免費保用一年, 自用, 送禮, 人人歡喜, 另辦到大批新唱片, 歡迎選購, 目錄印備 索取

香港九龍黃大仙 財帛觀音神廟 設片打街七百零九號門牌歡迎各界 善男信女光臨參神有求必應或外埠來信 求簽代求神求詳詳解答 電話 255-8974 司理人黃植姓啓 719 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

KUO... 專辦大宗 中國絲 蘇杭雜貨 應有盡有 精製小衫 各款用衣 餐館用衣 襪仔廚衣 履褲男女 衣袋

大藥房 MAIN DRUG LTD. 434 Main St. Vancouver, B.C. 電話: MU 4-8634 專配西藥 各種補丸 各種咖啡 各種香品 各種西藥 各種器具 各種雜貨 價格公道 僑胞光顧 格外歡迎

益豐茶室 YICK FUNG TEA ROOM 137 E. Pender St. Vancouver 4, B.C. Phone: 682-1514 經濟時菜 粥粉麵飯 星期美點 各種色餅 龍鳳禮餅 自磨沙河粉 歡迎外賣 目錄印備 函索即奉

廣珍首飾舖 Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816 39 Pender St. E. Vancouver 4, B.C. 廚師上等 調味菜任 地方法菜 招呼妥當 大中小酌 隨時應命 備有光顧 格外歡迎

榮榮臘味製廠 WING WING CO., LTD. 450-460 Hastings St., E. Vancouver 4, B.C. 電話 254-7241 式五四七式四壹 臘味專家 精製臘味 批發全球 價目印備 函索即奉

華強公司 KENWARD CO. 481 Columbia Ave., Vancouver 4, B.C. 電話: 684-8821 廠傳真機, 收音機及各種電器, 承接大小電力工程, 服務妥當, 價格克己, 保證滿意

雲高華搜煙通公司 Vancouver Chimney Service 684-2937 專辦大小商業搜煙工程。設計製裝及修理。忠誠為僑胞服務。快捷可靠。電話: 八七式。三九九

訪英雄相命掌紋 男女婚姻 家庭是非 個性前程 壽夭禍福 接批八字書 外埠郵寄到 英雄相命 時勢造英雄 寓雲高華打街東豐號新亞旅社樓 一三三號房 電話六八五九〇六四

永隆銀行 WING LUNG BANK LTD. 經營一切銀行業務 竭誠服務僑胞 港九均設有分行 歡迎函詢委辦 香港 皇后大道中一一〇至一一四號

加拿大皇家銀行 The Royal Bank of Canada Main & Hastings, Vancouver B.C. Douglas & Pandora, Victoria B.C. 本行特設華務部, 專為僑胞 辦理一切關於銀業事務 凡一切重要文件如股票, 公債, 房契, 人壽保險, 遺囑及遺產等, 不宜存在家中, 以免火燒或盜竊之損失, 如保單此舉 貴國僑胞, 本行備有保險箱, 每年儲收租金七元五角。毛 華務部司理: 馬錦華啓 最近加快在港換五五五五 最近加快在港換六〇五五 儲蓄額每百元十七元九角

Harry James Agencies Ltd. INSURANCE & REAL ESTATE 212 KEEFER ST., MU 4-1377 專門代理人壽燕梳 及各項燕梳保險, 如有詢問, 請到本公司或電話接洽, 必然詳細解答。 吳國華辦事處啟

建興建築公司 承接裝修 土木工程 電話 RE 8-3422 專家驗眼 驗眼較驗 氏律古屋 A. Gerard Hirschberg, 年十念齋醫行 Toric Optical Co. Ltd. 118 Hastings St., W. 681-8829 醫治內外 重難病症 膏丹丸散 藥劑齊備 來函求藥 回信問明 身體內外 各部情形 覆函照答 小心研究 對症配藥 寄藥詳明 方法用藥 解除病痛 人無病痛 益增壽元 專毛醫團 每只含元 來函問症 先惠式元 同答詳明 空函不答 郵政掛號儲蓄白



### 夜子

桑白。

「秦再問她怎樣，握着她的手，欣慰地說：『那實在太好了，那實在太好了，到底也有人欣賞我的畫。』」

「秦，我可！把錢還你，這幅畫是七百元，我們不用虧了。」

「你要的，他看看我，再跟秦說：『我們要好好慶祝一番，再跟秦說：『我們要好好慶祝一番，再跟秦說：』」

「秦再問她怎樣，握着她的手，欣慰地說：『那實在太好了，那實在太好了，到底也有人欣賞我的畫。』」

「秦，我可！把錢還你，這幅畫是七百元，我們不用虧了。」

「你要的，他看看我，再跟秦說：『我們要好好慶祝一番，再跟秦說：』」

「秦再問她怎樣，握着她的手，欣慰地說：『那實在太好了，那實在太好了，到底也有人欣賞我的畫。』」

「秦，我可！把錢還你，這幅畫是七百元，我們不用虧了。」

**Dynasty Restaurant**  
3060 Main St.,  
Main & 15th Ave.,  
Ph. 872-5272

### 璇宮酒樓

每逢星期 六增設  
下午茶茗茶美點  
經濟粉麵飯  
妙製 玻璃鮮蝦餃 干蒸燒賣  
原汁叉燒飽 馬拉糕

### 華僑酒樓

W. K. GARDENS  
Tel. 681-6642

#### 重要啓事

本酒樓重金禮聘 滿地可埠  
張球先生自十二月十四日起  
主理本酒樓廚政

### 雅慈油漆

地台 階梯  
花紙 電燈 八七六·式六式八

### 胃病新語

仁存 伍〇

#### ★胃出血怎麼辦★

胃病的出血症候。  
中國醫學的古書上，很講究認識吐血的來源，要辨出肺血或者胃血的方法，因為兩種吐血病源和治療完全是不同的。

古書上認為胃出血是「胃之大絡損傷」，所謂大絡兩字，就是指大血管而言，因為附著在胃部的血管，有一處是很大的，破了之後，所出的血極多，吐出時有迫不及待之勢，湧湧而上，滿口是血，也會由鼻孔中溢出來，少的有十數口，多的可吐出整整一大碗，或滿盞一盞，吐過之後，面有蒼白，冷汗直流，頭目眩暈，若心臟衰弱時，每出現虛脫狀態。中國古書上，對肺出血，認出是「小絡受損」，或「孫絡受傷」，所謂小絡，就是小血管。

胃出血有三種情況★  
胃病的出血原因，是胃部有了潰瘍，逐漸加深損傷血管所致。可是發生吐血的時候，必有誘發的原因。

### Richard M. Chow

Auditing, Accounting, & Income Tax Consulting  
130 East Pender Street, Vancouver 4, B. C.  
Office: 688-9848 Residence: 876-4033

#### 周名會計

專門接辦代查  
賬項會計科目  
入息稅務  
地址：  
雲埠片打東街  
壹三〇號  
電話：  
六八八·九六八  
宅 八七六·四〇三

### 月蓮花舖

Lisa Florists  
6570 Victoria Dr.,  
Vancouver 16, B. C.  
Bus. 321-1411 Res. 434-1423

### 片打實業公司

Pender Realty & Insurance  
— Agencies Ltd. —  
156 E. PENDER ST., SU 2-1851  
Vancouver, B. C.  
李華英 325-3405 梁一強 FA 5-1844 黃錫禧 277-5841  
梁鐵武 325-3757

#### 商業樓宇 各種燕梳

新舊房屋 大小柏文

- ▲喜士定東街紅毛泥磚一連四間舖面十五年新平賣三萬四千元(梁鐵武)
- ▲喜士定街三百號舖面兩間取價三萬五千五百元(梁鐵武)
- ▲屏列治四年新屋名貴大方土庫有游泳池及睡房四房四廳七千五百元(黃錫禧)
- ▲喜士定街乃西人舖主西商裝修環境有燒酒香若加實業公司更見好全價一萬三千二百元(梁錫禧)
- ▲喜士定東街尾近非沙大學兩年新屋角屋位賣三萬兩千餘元(梁錫禧)
- ▲北街華英舖每月生意三萬七千元無競爭好架樓店主急售平賣三萬三千元(梁錫禧)
- ▲西區街角十八號舖三合土租樓每年入息三萬四千元取價三十萬(梁錫禧)
- ▲近大學街四五年新小間舖面二十個一個舖面租角位位置租叁萬九千元式百取價式十七萬五千元(梁錫禧)
- ▲商業區地段位於二十二街東式千九百號東面街角地滿一百七十尺全價六萬六千元(梁錫禧)

### MY BANK

TO 3 MILLION CANADIANS

#### 日過一日

代代相承，滿地可銀行已為加國人士所信用，直至今日，由東及西，已超過三百萬人，滿地可銀行是我之銀行。

BANK OF MONTREAL  
Canada's First Bank

PENDER & COLUMBIA STS. BRANCH  
經理 馬國材

由八零七年為加國各界人士服務

### 廣生雜貨行

KWONG MAN SANG & CO.  
236 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B. C. PHONE MU 3-3032

#### 新到

原枝北鹿角 榕縣沙田柚  
跌打追風油 紅芽芋仔  
千斤藤風濕丸 新鮮馬蹄  
念慈庵枇杷膏 沙坪粉葛  
珮夫人止咳露 蓮藕干  
幸福傷風素 白瓜子  
金錢梅 白桑干

每逢星期式猪肉、牛肉、大減價，歡迎光顧。

### 袁日光

K. Y. DESIGN  
1414 W. 70th AVE.,  
Phone: 263-4656

#### 裝修旅店 殯館房屋

改造華麗 設計佈置  
免費估價 屋宇圖則  
大小工程 取價公平  
僑胞光顧 一律歡迎

### 華仁食品

WAH YAN CAFE  
619 GORE AVE.,  
VANCOUVER 4, B. C.

#### 雞蛋撻

地址：哥街六一九號  
電話：六八一·八〇一七

### John R. Cheung & Co.

Accounting & Taxation Service  
130 East Pender St., Vancouver 4, B. C.  
Office: 688-9848 Residence: 327-0848

#### 五布仙取買稅

按年計算月結  
報生意人息稅  
政府來往文件  
代查生意盈虧  
片打東街  
壹三〇號  
(即信託公司內)  
電話：六八八·九六八  
宅 八七六·四〇三

### 鄧李建築有限公司

鄧李建築有限公司  
專科木工裝修，美化土庫廚房櫃，免費設計估價。  
電話：572-1088 254-2828  
BONLEE CONSTRUCTION LTD.

### 翡翠樓

JADE PALACE  
252 E. PENDER ST.,  
Tel. 694-3525

#### 特別小茶

有 香港名師  
有 南北美點  
有 僑胞服務  
有 打牙祭

### KING'S BARBER SHOP

Books - Novelties  
9668 Jasper Avenue Phonic 424-7576  
Edmonton, Alberta, Canada

#### 黃智理髮室

本號最近辦到大批手工藥品，及各種汽車唱帶，家庭唱帶，中國唱片，目錄印備函取必寄，門市部一律歡迎。  
祖國唱片十式三元式五角，香港唱片十二式四元五角，台灣唱片十二式二元五角。  
本號為台灣國歌唱片駐加國總代理，同業批發格外歡迎。

### 林普安接運貨物行李

代辦往碼頭寄貨，取貨手續，價錢相宜  
電話：874-7072

### 梁立有

統理跌打風濕全科  
教授蔡李佛拳，捷拳  
揮毫散手，鷹爪點穴擒拿手，  
地址：2927 Kitchener St. Van. B. C.  
電話：255-5531

### 電器修理工程

合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理。  
日夜應命。電式五五三式余滿智

### 三院總理李東海 榮膺意國爵士勳銜

李東海總理日前率領香港貿易代表團，參加在意大利舉行的國際貿易會議，並獲意國政府頒發爵士勳銜，以表彰其在促進國際貿易方面所作出的傑出貢獻。

李總理在獲獎後表示，他對意國政府給予的榮譽感到榮幸，並表示將繼續努力，為促進香港與國際貿易的發展而奮鬥。

李總理此次率領的貿易代表團，在會議期間與各國代表進行了廣泛的交流和磋商，就國際貿易、投資合作等問題達成了多項共識。

李總理在獲獎儀式上表示，他將繼續秉承「服務大眾、促進發展」的宗旨，為香港經濟的繁榮和國際貿易的興旺做出更大的貢獻。

### 港市政署將來 會接好多告票

港訊：一個兩難，在政府多層停車場內，因油漬滑倒受傷，控政府官司，要求賠償九千餘元醫藥費及其他損失，在高等法院審訊結果，法官認原告人要求得太多，結果判西勝訴，獲賠一萬一千九百九十五元。

呢件案，相信引起香港市民普通通，因為這句俗話，叫做「官官相衛」，即係大官帶大官，細官帶細官，衙門衙門老百姓內官。

### 歷代名女人愛典

本人對社會服務觀念，雖然不取，但自知學養不足，經驗淺薄，且私務繁忙，時間有限，以今日東華組織之

一 凡婦人，因欲免夫與妾之同宿，日間反覆聲明，深更猶使妾為縫紉之事者，應獲意公事之律廿二，連至三更者加一等。

一 凡婦人，因病臥床，而使心腹之婢，偵查夫妾密語何事者，應獲意公事之律廿三，連至三更者加一等。

一 凡婦人，許夫納妾，而限定夫在妾處，不得過一更，遲歸則怨望罵詈者，應獲意公事之律廿四。

一 凡婦人，歸寧於父母，或詣廟

### 名女人愛典

一 凡婦人，因欲免夫與妾之同宿，日間反覆聲明，深更猶使妾為縫紉之事者，應獲意公事之律廿二，連至三更者加一等。

一 凡婦人，因病臥床，而使心腹之婢，偵查夫妾密語何事者，應獲意公事之律廿三，連至三更者加一等。

一 凡婦人，許夫納妾，而限定夫在妾處，不得過一更，遲歸則怨望罵詈者，應獲意公事之律廿四。

一 凡婦人，歸寧於父母，或詣廟

### 承接修理水喉

承接修理水喉，工價克己。電話：824314

### 好地位菓舖出賣

好地位菓舖出賣，適合家庭經營，地位優越，前舖後居，適合家庭經營，缺乏人力，迫於割愛，生意或連實業均可，有意者請到福街四一五〇號接洽。

### 專門修理不通水喉

專門修理不通水喉，本公司有各種現代機器，專門修理不通水喉，廁所，水櫃，洗衣槽等，兼修理腐朽的水喉器具等，價錢克己，快捷妥當，工作精良，廿四小時隨叫隨到，電話：738-5622 Westside Plumbing & Drains

### 好生意餐館廉讓

好生意餐館廉讓，冷暖氣設備，有來去水，開市額短，位於地中心，坤中居民四千餘，每年生意六萬元左右，取價四千元，商商而議均好。

### 私家屋出賣或出租

私家屋出賣或出租，雙連連土庫大屋，地方清靜，位於十七街東和街，欲詳請電話八七九一-二九五

### 鋼琴調音每琴十五元

鋼琴調音每琴十五元，本人在著名公司服務，須領調音證書與

### 西人雜貨店廉價出讓

西人雜貨店廉價出讓，店址：2015 Mainland Ave. Vancouver, 電話：八七六-四八四六

### 註冊教師中文講授 英語補習

註冊教師中文講授 英語補習，電話：式五四-七三三八



**B. C. LIFE & CASUALTY CO.**  
A Wholly Owned Subsidiary of Columbia Beneficial Holdings Ltd.  
203 14th St., West Vancouver.  
Office: 922-9367  
872-5817  
Res: 325-7549

**哥林比亞公益投資股份 有限壹億圓啓事**

啓者：卑斯人壽及意外保險公司乃本公司屬下之投資公司之一，亦為現代之參萬五千加拿大股票持有者之公司也。

茲將該公司之成功簡歷報告于后：

卑斯人壽及意外保險公司雖然營業在短促之四年過程中，但已深得一般加拿大人之信任擁護，該公司之生意增長率，根據加拿大保險業協會之報告公佈名列第九。其資產額至一九六九年七月份結算指出，為一百零五萬八千九百五十九元，較一九六八年份增加一百零八萬九千九百五十九元之鉅，計其投資收益佔百分之七十三，保險增長率佔百分之十九，故每年總收益增加超過一百六十萬元之鉅，總括來說該公司之生意總額現已超過一億元之數字，展望至一九七一年將可超過一億元之鉅矣。該公司代理人遍佈本省各大城市及鄰近省份。特此報告各股東持有者及投資客戶。

股票持有者請注意：如有遷址事宜，務請馬上知會本公司以便及時將公司業務年報送呈閣下查閱是盼，其他投保戶函索即寄。

華人總代理：蘇伯英 謹識

**利民公司**  
Lefman Leather Goods Co.  
265 E. Hastings St., Vancouver 4, B.C.  
Phone: 684-8824

國產商品，大量供應，自用送禮，名貴大方！

凡購中牛皮鞋，各種皮包，塑膠松樹，聖誕牌片，名酒盒，綉品盆，各款絨帽，棉布鳥，羽毛球，羽毛球拍，棉襪，雪花膏，半導收音機，大袖牌恤衫，唱片，名茶，綢衣娃娃，帶鐘，各種玩具，罐頭食品，文具，化粧品，成藥等。

壹律九折優待 批發零售極表歡迎  
日期：由十二月八日至十二月廿四日

**擬刊登賀年廣告者請注意**

茲值新年將屆，印務特繁，凡工商舖學校及私人，擬刊登賀年廣告者，請於本月三十日以前來稿本報，俾便早日排印，庶免延遲為荷。

**請惠賜報費、告白費、印件費。**

又本報以年關在即，服務煩瑣，倘蒙光顧，如有欠下本報報費或告白費或印件費者，請祈如數惠下，是所至盼。

再者：每年於冬節之前，郵局收到來往郵件，例外特多，每日報章，本報均依時呈交郵局，或偶有阻延，敬請諒察是幸，專此預祝

**新春康樂**

本報經理部謹啓

**恭祝 新年快樂 福樂**

培德托兒所 同敬賀

培德托兒所 招收三歲至五歲兒童。環境困難不入敷出，可申請免費。

電話：六八四-二七三四

**鮮花雜貨店出賣**

上等榮華，地點與旺街角位置，如意者請來面議。306 W. BROADWAY

**麵食廠生意出賣**

每年生意約六萬五千元，價式萬式千元，晚間七時至九時電話 874-5355 洽商

**城市家庭銀業公司**  
City Home Mortgage and Savings Corporation  
495 Main St., Vancouver, B.C.

本公司為家庭儲蓄投資之團體，係國家銀業公司之一，受聯邦保險監督之管制，亦為唯一之聯邦特許銀業公司之在卑詩省者，本公司又為加拿大存款保險公司之會員式萬元以內之存款有保險，萬無一失。

本公司經於十月六日開設儲蓄支公司於華埠，任命著名銀業家黃南為總經理，黃總經理畢業於麥基爾大學，曾有十七年從政及從事銀業之豐富經驗，又在社會事務活動，現為聖約翰醫院管理局局長，西門夫沙沙大學董事，曾得加政府頒發百週年紀念獎章。

●存款之利率如下：

- △活期存款七厘
- △定期存款三個月八厘半，壹年至四年九厘，五年九厘二五

利息從存款之日起計

城市家庭銀業公司啓

**華廈貿易有限公司**  
JADE HOUSE INTERNATIONAL LTD.  
306 CENTRE ST., S. CALGARY, ALTA.  
電話：269-8300 263-8590

本公司經常由香港直接大批來貨，各種祖國食用品，保證夠新，夠靚，夠平。

寄送快捷 忠誠服務

印有貨價部 歡迎索取

**加拿大真味齋臘味廠**

美味白油腸 特色珍肝腸 真正鴨肝腸 精製靚臘鴨 五花上臘肉 甜味牛肉干 辣椒牛肉干

新設設備 政府監督 符合衛生 寄運各國 通行無阻 招商代理 函詢即覆

真味齋公司電話：式五四-六六一六  
Jimmy's Fine Food Ltd., 2070 Dundas St. Vancouver 6, B.C.

**廠造製味臘棧然金**  
Kam Yen Jan (1948) Ltd.  
223 Keefer St. Vancouver 4, B.C.  
Phone: MU 3-1757

冬節送禮何物好 本廠臘味最名貴

臘腸臘鴨 樣樣齊備 代寄各地 担保收到 如有遺失 原銀奉回

精製鮮靚牛肉脯 甜味加李都美味

綜合新聞

沙市加寸民治黨

揭曉明年新職員
(沙市加寸訊)沙市民治黨...

大埠中華會館要求

市府多派警維持治安
(續)黃總領事...

旅加南陽總堂

定期選舉
(訊)本埠旅加南陽總堂...

農學家呂登病逝

(訊)曾任任職省農林廳...

鑽石樓

New Diamond Restaurant
555 Gore Ave.,
Phone: 685-0727
每星期營業七天
大謙小酌 豐儉隨意

華民有肉彈狄娜出

說謊人施肉誘廿萬
(訊)華民戲院廿八號...

雲市公民會優獎

黃亮彪陳子佑獲領
(訊)雲市公民會...

清韻社明年職員揭曉

(訊)本埠清韻社...

陳文彬謝啟

華新書局
英語用法詞典
一創編江蘇州五冊...

鋼琴、樂器

LUCK SOUND
639 E. Hastings St., Vancouver 4, B.C.
電話：式五四三·三九一三

雜貨店生意出賣

Comline 街角雜貨店...

實事實業燕梳有限公司

Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance
208 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.

華新書局

華新書局
英語用法詞典
一創編江蘇州五冊...

Block Bros Realty Ltd.

Block Bros Realty Ltd.
華人營業代表
韋傑 CHICK WE

梁祺

梁祺
承接土木大小工程
裝修油漆、內外閣格...

華益實業公司

華益實業公司
WEST-EAST REALTY LTD.
295 E. PENDER ST.

南洋商業銀行

南洋商業銀行
華僑服務部
辦理 華僑存款、匯款、匯兌...

華新書局

華新書局
英語用法詞典

Block Bros Realty Ltd.

Block Bros Realty Ltd.
華人營業代表

梁祺

梁祺
承接土木大小工程

華新書局
英語用法詞典

華新書局
英語用法詞典